



Al Viento del Espíritu

By Pedro Casaldaliga

Al Viento del Espíritu
Que sopla por todas partes,
Libre, haciendo otros libres,
Libre trayendo liberación,
Victorioso por encima de la ley,
Por encima del pecado y la muerte.

Al Viento del Espíritu
Que “sumerge” en Jesús
Enviándolo a los pobres
Para anunciarles su Buena Nueva
Y la libertad a los cautivos.

Al Viento del Espíritu
Que trabaja en Pentecostés,
Removiendo prejuicios e intereses
Y quitando el miedo de los apóstoles,
Abriendo ampliamente las puertas del
cenáculo
Para que la comunidad de Jesús
floreceda

Siempre pueda estar abierta al mundo,
Libre en su palabra,
Coherente en su testimonio,
Invencible en su esperanza.

Al Viento del Espíritu
Que siempre arrasa con los miedos de
la Iglesia
Y pone todos los poderes en el fuego,
Excepto el poder fraternal del servicio,
Purificando a la Iglesia a través de la
pobreza y el martirio.

Al Viento del Espíritu
Que hace cenizas la arrogancia, la
hipocresía y la lujuria
Y alimenta la llama de la justicia y
liberación
Haciendo el alma del Reino
Para que así todos seamos Viento en el
Viento, hermanas y hermanos.



To the Wind of the Spirit

By *Pedro Casaldaliga*

To the Wind of the Spirit
That blows everywhere,
Free and making others free,
Free and bringing Liberation,
Victorious over the Law,
And over Sin and Death.

To the Wind of the Spirit
That swept into Jesus
And sent him to the poor
To announce good news for them
And freedom for the captives.

To the Wind of the Spirit
That worked on Pentecost,
Removing prejudice and interests
And fear away from the Apostles,
Opening wide the doors of the cenacle
So that the community of Jesus' followers

Could always be open to the world,
Free in their word,
Coherent in their witness,
Unbeatable in their hope.

To the Wind of the Spirit
That always sweeps away fears from
the Church
And sets all powers on fire
Except the power for fraternal service,
And purifies the church through
poverty and martyrdom.

To the Wind of the Spirit
That brings arrogance, hypocrisy and
lust to ashes,
And feeds the flames of justice and
liberation
And makes the soul of the Kingdom,
So that we are Wind in the Wind,
sisters and brothers.